



東瀛談

卷之四

服部文庫
117
56
4



117
56
4



秉燭談卷之四

仰字之事

近世ノ文書ニ上ノ命令ヲ仰ト云テ上下一
通用トシテ書_レ也字義ニハ此義無_レ或云
是命字ノ草_ニ命字ノ上ノ人冠_ヲ人扁_ニ取直
シタル者ト云リ是_レ七推度ノ說也據_テ知_ス
群談採餘卷ノ二_ニ曰今官府ノ文彩上臨下
用仰字按_ニ北齊孝昭記詔定_ニ恪禮儀禮式
以仰儀之_ト用仰字始_ト此說_{孔子}雜說_ニ
亦_以存_テ說鄒ノ中_ニ有_リ然_レハ仰字晉南

字

此ノ比ヨリ上ノ命令ノ事ニ用來テ今ニ至
テ通稱スルヲト見ヘタリ

說部ニ孝文紀ニ作ル重テ考ヘシ

念字之事

念字ヲ廿字ノ代リニ用ル人々尋ル也
旬會云廿字諸旬書皆音入市井商賈或音念
學士大夫亦從其誤者惟程篁墩文集中書廿
字作念字ト又兼明書云吳王女名廿江南人
呼廿為念ト云云然レハ念ト廿ト聲近キニ
依テ徃昔廿ヲ忌テ念ト云後世遂ニ廿字ノ

韻 韻

代ニ書ト見ユ顏子家訓ニモ之アリト覺ユ
再勘スヘシ

號字之事

宋元以來ノ書今ニ至ル迄號ト云フ多シ
日本ニテハ物ノ印番附ナトノ事也然レ氏
日本ニテハ未云付サレニ因テ初學ノ人會
セサレト多シ大學校ノ寮ヲ號舎ト云一番
ノ船ヲ一號大坐ノ船ト云手拍子ヲ掌號ト
云續綱目十九ニ金字號樓ト云フ是ハ八音
五行ノ次第ニテ櫓ヲカソフル成ヘシ及第

ノ時二名札ヲ披クヲ折號ト云軍中ナトノ
合詞ヲ暗號ト云旗印ヲ旗號ト云鎗印ヲ鎗
號ト云數羽織ノヤウナル者ヲ號衣ト云此
等二因テ心得ヘシ悉キテ六六帖ノ内處
ニ載置ク故爰ニアケス

愁字之事

愁字ヲナマシイト訓シナマシイニ弓馬ノ
家ニ生ルナト書来レリ愁ノ字ハ宜シカラ
ス此字本詩經ノ小雅ニ出ツ曰不_ス愁_ス遺_ス一_ス老
俾_ス守_ス我_ス王_スト左傳ノ中ニ魯哀公孔子ヲ誅_ス

別本晉作吾

テ此言有リ左氏ノ註ニ心不欲自強之辞ト
正字通六書故二意倦而勉強也ト有リ大要
ニヒツトムル意也其レヲナマシイト訓ス
ル成ヘシ又國語ノ晉語ニ愁_ス庇_ス州_ス犁_ス註願也
又左傳ニ祁盈之臣曰鈞將皆死愁_ス使_ス晉_ス君_ス聞
勝與_ス滅_ス之_ス死也以為快乃殺之註鈞者同也愁
者發語之意ト此譯ハ晉ノ大夫祁勝ト云者
鄔_ス滅_スト云者ト其妻ヲ易テ不義ヲ為セリ祁
盈ト云者之ヲ惡テ執ヘ置ク祁勝荀躒ト云
大夫三賂ヲ入テ晉ノ君ヘ願ケレハ晉侯却

テ祁盈ヲ執ヘ罪セントスソコテ祁盈力臣ノ言也死スルハ同キテ責テ主人ニ兩人ノ者ノ死スルヲ聞セテ死シメント即兩人ヲ殺也然レハ愍字ハ今ノ言ニセメテト云ニ似タリ十分思フヤウニハ成ラサレ氏責テ是程ニナシタイナト云心成ヘシ註モ大方ハ通スルナリ

剽字之事

此字アマツサヘト讀来ル是モ當ラズ剽ハアマル意ニテ剽者漢南幾尺山ナト云詩ニ

テ知ヘシアマツサヘノ義ナシ凡テ味語ニ云フ漢ニ其字無ク漢語ニ有テ味ニ其訓無キ事有リ草木鳥獸ノ互ニ有無ノ品有ルカ如シナマシイアマツサヘサスカナト云言漢字ニ當ル言ナシ禮義徳ナト云字日本ニテクリト訓シイヤト訓スレ氏其レ其レノ文字ノ全義ヲ盡サス唯音ニテ讀テ勘辨スヘキナリ

者字之事

古來官様ノ文書二者字ヲ用テ發語ノ辭ト

シテテイレハト訓ス其故ヲ知ル者ナシ小
説ノ中ニ蠻夷ノ國發語ニ必者ト云ト云リ
ト是又證トスルニ足スト予唐宋以來ノ文
集ヲ考閱スルニ表狀等ノ内多ク此例有テ
別ニ一義有ルニ非ス其マ、者ヲモノト讀
意ニテ者也ノモノナリ表ナトノ中上ニ右
蒙聖旨ト有テ其次ニ許多聖旨ノ文句有テ
サテ末ニ者字有リ此ハ聖旨何ト云者ヲ
蒙ルト讀事也其次面々ノ取存ヲ陳スル也
日本ニテモ其様ヲ摸シテ公文ノ中者字有

鍋島直茂 以家ヲテ封ヲ
一ノ三條ル

リ是モ讀ヤウハ同キ事也譬ハ右勅何ト
云者ヲ蒙ル仍云云如件ト陸宣公奏議ナト
ノ中ニモコレ有リ然レハ
日本ニテ是ヲテイレハト讀譯ハ會得セス
或ル一官人此說ヲ聞テ甚稱嘆シ給ヒケ様
ノ說ハ妄二人ニ言聞セマシキ事ソト一笑

太瘦生之事

李白杜子美ニ贈ル詩ニ云為問緣何太瘦生
ト鷓陽ノ六一詩話云太瘦生ハ唐人ノ話也
至今猶以生為語助如作麼生何似生之類也

泉

ト佛典ノ中多ク此字有リ瀉山云太区々生
仰山云太遲生南生云太俗生又云太憎生唐
ノ宣宗謂黃檗云太祖生何レモ大藏一覽佛
祖等紀等ニ見ユ又宋ノ姚宗依カ詩ニ梅花
得月太清生ト范石湖カ詩ニ尋幽險絶太奇
生ト詩人玉屑ニ有リ然レハ生ハ唯助字ニ
テ意義ナキ也正字通云語之助聲ト品字
箋ニ語辭生ハ猶些子也ト是モ同キ事也

判字拚字之事

拚字或ハ判ニ作ル又拌ニ作ル正字通拚字

人註ニ棄也方言楚人凡揮棄物謂之拚通作
判ト云云唐人ノ詩ニ多ク之ヲ用ユ杜詩ニ
縱飲久拚人共棄ト此意ハ世ニ用ラレテ人
ニモ知ラレタナラハ酒ヲモヒカ工人品ヲ
モ嗜ヘキニ世人ニ棄ラル、ニ依テ酒ヲ思
マ、ニ飲テ一向ニ捨テノケルト云事也又
温庭均カ春日偶作ニ夜聞猛雨判花盡ト此
ハ強キ雨ヲ聞テ花カ皆ナクナラント打捨
タル也韋莊カ出關ノ詩ニ一生惆悵為判花
ト花ヲ打捨タルニ因テ惆悵スト也此ニ詩

章

ハ唐音統籤ニ出ツ又歷代小史ノ中ニ高齋
漫録ニ云東坡童子厚ト仙遊潭ト云處ニ遊
ニ至テ危キ處有リ子厚其處へ出テ遊フ東
坡子厚ニ云テ曰能自拚命者能殺人也ト子
厚大ニ笑フト此ハ人ノ命ヲ惜ムニ因テ危
キ處へハ扣テ行ス此處ニテ死シタリ氏儘
ヨト命ヲ捨ホカスヲ拚命ト云死テ命ヲ棄
ト云トハ異也拚字最趣有リ又捨身ト云
有リ梁ノ武帝捨身同泰寺ナト此ハ取舍ノ
舍ニテ直ニ打捨タル事也

不分之事

杜詩不分桃花紅勝錦生憎柳絮白於綿ト不
分ヲ子タヒカナト訓ニ來ル其所謂ヲ知ス
邵二泉註ニ云分ハ別也不能分別也又晋山
氏抄ニ顧氏曰不分ハ分不愈也正是愈意何
レノ說ニテモ的說ナラサルヤウニ覺ユ此
語本漢ノ李夫人力詞ヲ取り本ツク李夫人
曰不分桃花惱人病眼ト邵力註ニ之ヲ引テ
曰不別桃花之紅以其艷治若笑也ト何レモ
分字ヲ平聲ニ為テ解セリ事文類聚ニ晋ノ

即

骨殖ノ事

字彙正通等々貨
殖封殖ノ義アリテ
他ノ注ナシ按ズニコノ字
ニ骸骨ノ義アリ殖遺殖
トツケリ俗義ハハシ各物六
帖ニ詳クハ故續々セズ殖
ノ字ハ死人ノ骨ナリ恐
字誤ヨリハシムルヲ

庾翼少カリシ時手跡王右軍ト名ヲ齊セリ
其後右軍力書進ム時庾猶不分與人書曰小
兒輩賤家雞愛野鶩皆學逸少書ト此不分ノ
字即杜詩ノ不分ト同キ也予謂此自我分
在ヲ知ウヌトナリ而レハ不分ノ分ハ去聲
ニ讀自分スト云分ト同義成ヘシ桃花加分
ヲ知ウヌト云事也

蛋字之事

醫人毎々蛋字ヲ尋ラル醫書ノ内ニ鴨蛋鵝
蛋ト云ト有リト云リ字書ニ此字無シ諧聲

品字箋ヲ檢スレハ蛋字有リ註ニ俗呼鳥卵
為蛋ト所謂雞蛋鴨蛋ト云是也ト云云補字
彙ノ註ヲ舉テ云鳥ノ卵也江上ニ鴨蛋洲ト
云地有リト云リ叩鉢齋行厨集ニ蛋字ヲ表
シテ註云玉彈玉者象色彈象形鹽腌曰鹹蛋
ハ雞蛋鵝蛋鴨蛋各從木名亦可俗字以卵為
是卵之ト又鄉談正音曰炖卵郷煖旦正又酥卵郷
醃旦正ト有リ然レハ蛋ハ夕ニ夕音ニテ彈
ニモ作リ又音ヲ借テ旦ニモ作ル也彈ハ象
形ト云ヘハ王子ノ圓ナルニ因テ云ト見ヘ

夕リ畢竟近世ノ俗字也

吊

吊字吊字之事

品字箋二吊ハ俗吊字ハ俗以繩索懸望謂之
吊專用此字ト青藤山人路史ニモ此事有リ
曰懸桂當作釣不當作吊字ト云云吊曰ツル
ト讀字也俗義故字書ニ註ナシツルヘク吊
桶ト云自縊ニテ死スルヲ吊死ト云小兒ノ
ソラ目ツカヒスル疾ヲ天吊ト云何レモツ
ル義也天吊書ニ因テ天釣ト有ル乎ト覺ユ
釣字ノ音ヲ借テ吊字ヲ用ルト覺ユ

挂

查字之事

查ハ藥ノ山查子又槎ト通シテ水中ノ浮木
也所謂貫月查ト云俗義ニハ考ルトニ成
ル典籍便覽ニ曰查理查勘則稽考之義ト云
正字通云俗以查為考察義後改用察查行曰
察行ト查盤曰察盤ト有リ又按ルニ查照查
考ト續クカト覺ユ皆近世ノ俗義ニテ官
司文移トニ多ク用ユ正義ニ非ス
乞有ニ義之事
乞字人唯乞丐ノ乞有ルヲ知テ乞與ノ乞

欺

有ルヲ知ス字彙二去冀反音氣與ル也又
歌詰切音詰求也アタフト讀時ハ氣ノ音二
テ本義也モトムト讀時ハ詰ノ音二テ借義
也通志二乞ハ氣也因音借為與人之乞音氣
因與人之義借為求人之乞此因借而借也ト
此註二テ其仔細明也朱買臣力傳二買臣乞
其夫錢令葬園中給食之ト晋書謝安力傳二
謝玄顧謂其甥羊曇曰以墅乞汝ト此等ノ處
何レモアタフト讀テヨシ此外史傳ノ内所
ク二頭ハル攷擧二違ス

赤字之事

低

東

赤作

赤字處二依テ尺字ト通スル事有リ李群玉
法性寺六祖戒壇ノ詩二初地無階級餘基數
赤低ト唐音統籤二見ル數赤ハ即數尺也又
宋ノ米元章力書史ヲ按スルニ朱長文収錦
職成諸佛濶四赤長六尺ト明ノ楊升菴前人
ノ東牘ヲ輯テ赤牘清裁ト云皆尺ト通用ス
赤牘ハ即尺牘ノ事也然ルニ序文許多ノ辨
說有テ慥ナラザル様ニ聞ユ正字通ノ赤字
ノ下ニ古借安備尺非本義ト有リ尺ノ註ニ

ハ音赤トハカリ有リ然レハ古此二字通用
シテ使フト見ユ

即字之事

史記漢書ニ即字モシト讀處多シ古ヨリ明
註ナシ

日本ニテ誰讀得テカモシト讀來レリ最能
見出セリ野客叢書ニ此事ヲ辨云即之為言
就也又當時史文ノ助語而已ト是ニテ明也

只管之事

只管ヲヒタスヲト訓スルモ能合點シテ訓

死

萬

シ得タル者也宋ノ徽宗ノ崇寧中ニ居養院
漏澤園ヲ置テ窮困ノ者ヲ救フ往昔世上ニ
諺ヲ為シテ不養健兒却養乞兒不管話人只
管乳尸ト云リ居養院ト云ハ所謂悲田院養
濟院ノ類ニテ貧民ヲ養フ處也漏澤園ト云
ハ餓莩ヲ葬ル處也又萬人塚氏云往昔武士
ヲ養ハる民ヲ救ハスニテ只如此ノ事有ル
ニ因テ諺ニ云生タル人ヲカマハス只死骸
ヲカマフト云事也只管スト云ニテ濟ム
也ヒタモノソレ計ヲカマフ事其レヲ取回

シテヒタスラト訓スル當レリ

歹 歹字之事

改 字彙ニ歹ハ多改切載ノ上聲好ノ反也悖德

歹 逆行曰歹俗作歹誤レリト又品字箋ニ雅言謂

善 之喜惡俗語謂之好歹ト云云又田汝成力炎

徼紀聞南蠻稱人云歹自稱亦曰歹猶晋之言

咄楚之言儂也是又一義也近世ノ書ニ此言

多レ歹人歹事歹心ナト云ソレモ惡キヲ云

愆字之事

甚 正字通ニ愆俗殺字今謂大息曰愆程朱語錄

改 又容齋隨筆皆用之劉向說苑ニ引王制殺改

本 作愆ト又禮記註疏ヲ閱スルニ謂我欲殺君

也ト疏ニ殺亦又作愆音弑註同ト有リ檀弓

ノ篇也然レハ愆ヲハナハタト云ハ俗義也

字ハ俗字ニ非ルヘシ 僅字之事

先年或一老生何レノ書ノ内カ近代ノ文字

二明萬曆ノ事ヲ僅四十幾年ト書タル事有

リ僅ト云ハレマシキ事ヲ疑ヘリ其後宋ノ

李活カ刊語ヲ見レハ云近世精用文字者反以僅為遠近之近僅者纔也纔以身免纔得中算ト有リ然レハ四十年二近シト讀意也李濟王力資暇録二今又題多云不僅人情僅字訓劣不劣人情是何言歟云云是モ同キ事ニテ僅字ヲ往古誤テナカシト用ルトヲ譏也然氏晋書趙王倫力傳二自兵興六十餘日戰所殺害僅十萬人ト云云又柳子厚力龍安ノ海禪師ノ碑二曰佛之生也遠中國僅二萬里其没也距今茲僅二千歲故傳道益微而言禪

最病ト云云此等ノ僅字ハ皆ナカシト云意二用ル也然レハ子厚ナト字義ヲ誤ル氏云難レ別二一義有ヘシ此譯ヲ知ラサレハ如此文疑ヲ為ス可也

逗字之事

逗字人只逗留ノ義有ルトヲ知テ逗漏ノ義有ル事ヲ知ス李長吉力集空ノ篋引二女媧煉石補天處石破天警逗秋雨又列朝詩集二高李迪力月林清影ノ題二疎林逗明月散亂成清影ト云句有リ又王元義力晚唐ノ詩ヲ

驚

美

別本元作九

評之テ曰議論高處逗宋詩之遠聲調早處開
大石之門ト此等ノ逗字皆モウ入義也亦大
石ノ門ト云フヲ多ク理會セ入大石調小石
調ト云テ曲調ノ名也詳ナル事ハ陶元成力
輟耕録ニ見ハセリ

虧字之事

近代俗書ニ虧字ヲ用ル事多ク虧欠ノ義ニ
非ス或蘇山ノ一老衲カ云今世語ニ曰御大
義ナト云如シト予思フニ畢竟物ヲ燃ハス
事也古文折義檀弓文人評曾子易簣ノ處ニ

虧他忙捕執燭ノ二字也有

嗶字之事

嗶ハ俗ノ方言ニヤアト云カ如シ檀弓曾子
聞之瞿然曰呼古文折義ノ註呼猶俗言嗶乃
審而聽詞即左氏呼者股夫之呼也字彙ヲ考
レハ沙ノ音ニテ聲破也ト老子ノ終日號而
不嗶ヲヒク他事ナシ正字通ヲ考レハ嗶ハ
唱ト古音通スト也然レハ禪子棒唱ノ唱ト
同キ事ナリ

東字之事

喝
下同

未

未_下同

未字ノ例ハ不ト同キ事ニテ未發未萌未見
ト云皆已ニ對シテ云不ノイマ夕ニキ也
日本ノイマ夕ト云訓ニハマ夕ニキ意計ニ
テ不字ノ意ハナシ古歌ニマ夕フミモ見ス
天ノ橋立ト云ハ未字ニテヨシ又

早春ノ歌

月ヨメハイマ夕冬ナリシカスカニ

カスミタナ引クハルハキニケリ

梅枝ニキイルウクヒス春カケテ宗持

ナケトモイマ夕雪ハフリツ、

ト云ハ未字惡シ文章ニテ云ハ猶字宜シ今
世消息ニ未得貴意ト云ハ字ニ當リテ宜シ
残暑未甚ト云ノ類ハ假名ニ書キ口上ニ
云ハ苦シカウス漢字ニ書テ不通事也

偕老根之事

世ニ丑ヒ子ト云草花有リ葉蕙ノ如ク短シ
濶莖ヲ押黄白花ヲ簇生ス近比琉球ノ花木
園譜ヲ見レハ此花有リ花色甚紅イ世ニア
ル者ニ校レハ分テ艷姿也最見事也又白花
ノ者有リト云云其題名ニ偕老根ト有リ因

抽圖

テ思フニ夫妻偕老ノ義ニ依テ號タル成ヘシ

日本ニテ音ニ呼僭老根ト云海老根ト意得テ蝦ヲ海老ト云ニ因テ又訓ニテ讀テ終ニ丑ヒ子ト云成ヘシ

苧麻之事

土佐ノ儒官緒方宗哲談ル國ニイキヒト云者其狀麻ノ如ク其皮舟ノ纜ニ作ルヘシイキヒ纜ト云テ海人最コレヲ貴フ其穰麻稈ノ如ク甚白色也火ヲ炷シハ火繩ニ為ヘシ

本草ニ載ル苧麻也ト因テ本草ヲ考ルニ杲シテ其通也中庸細衣章ノ大全ヲ見レハ又縑ニ作テ即此者也然レハ麻ノ種ト見ヘタリ後ニ人ノ話ヲ聞ケハ土州而已ニ限ラス海南ノ諸州ニイキヒ繩ヲ用ユト又サ藻鹽艸ヲ檢スレハ苧麻ト書テイキヒト訓ス昔ノ人モ能辨ヘ知レリトソ

欸冬棟棠之事

欸冬ハフキノ事也古來山フキト訓スルハ誤也或云山フキ水フキト云テフキニ二種

欸

欵

畫 遵

有テ疑冬ハ山ノキ也山吹花ノ事也此說モ
慥ナラス今ノ山吹花ハ棘棠花也唐詩魯譜
道生八牋花鏡等ノ書ニ詳也先人嘗詩有リ
曰

欵

閑來披百花園讀深氏成書未免差形狀芳
時渾相合疑冬知是棘棠花
又地棠花氏云黃ナルハ葉ヲ金椀喜水氏云
朝鮮李奎報力集ニ點檀花ト云昔某ノ朝唐
ノ世カ花合ニ點ケウル、ニ依テ號ト云リ
詳ナルトハ稻若水ノ本草附翼ニ見ヘタリ

海石榴之事

德

椿ヲツハキト訓スルハ本ヨリ誤レリ莊子
ニ大椿ノ事有シ氏後世其花ヲ稱スル事ヲ
聞ス近年平井建氏ノ本草ヲ檢スル山茶花
ト云物即

紅

日本ノツハキ也ト近年物産ノ說詳明ニシ
テ山茶タルト愈明也又
日本ニテ云山^{サセン}山茶花唐ニテハ茶梅ト云海佐
氏云唐ノ時分ニハツハキヲ海石榴ト云皮
日休ト詩有リ 天武帝ノ十三年吉野^ノ宇^ノ閉

直弓ト云人白海石榴ヲ貢スト云事日本記
ニ見レタリ白ツハキト點有リ又古海石榴
市ト云處有リツハキ市ト訓ス然レハ
日本ニテ古ハ唐ノ時分ノ名ヲ受テ椿ヲ海
石榴ト云ルニヤ宋以來ノ書並ニ當代ノ人
ハ曾テ此沙汰ナシ

佛桑花之事

近年琉球國ヨリ来ル由ニテ佛桑花ト云ル
奇卉有リ貴戚ノ家毎ニ玩賞ニ給フ木槿ノ
類ニテ色極テ殷紅中ニ黃蕊ヲ抽ル一二三

雙

寸最賞スヘシ又扶桑花氏云朱槿氏云元ヨ
リ木艸等ニ具也近比書店ニテ廬山紀事ト
云書物ヲ見ルニ其中佛桑ノ事有テ無以花
氏云又福桑花氏云ト有リ何レモ扶桑ノ轉
音成ヘシ其後購ニト思テ再其書ヲ尋レハ
既他人ノ手ニ落ルトナシ

猿與猴之事

鳥獸ノ内一種ニテ異類ナル者其レノ文
字有リ

日本ニテ通用シテ書ケル其實ハ無キ者有

リ猿ト猴トハ一類也其内猿ト云ハ手長キ
猿ニテ所謂エニコウ也

日本ニコレ有ルヲ聞ス日本廿六候也獼猴
ト云コレ有リ此外鹿有テ麋ナシ鷄鶩有テ
鴛鴦ナシ鳥有テ鶻ナシ馬有テ驢ナキノ類
様々也本草字字ヲ考テ知ヘシ然レ鴛鴦猿
鶻ハ詩歌ノ内古ヨリ通シテ云ツケ書来ル
事ナレハ今更云マシキニモ非ス唯其譯ヲ
意得ヲクヘキナリ

古貝之事

書

程太昌力演繁露唐環玉傳出古貝古貝草也
緝其花為布今ノ吉貝亦緝花為之而古ト吉
ト不同豈名ヲ訛ヤ抑兩物也本草綱目李時
珍曰木綿有二種似木者名古貝似草者名古
終或作吉貝者乃古貝之訛也ト此二說不同
程太昌ノ說ノ通りニテハ古貝ト云者ハ今
ノ木綿ノ事也時珍ノ說ノ通ニテモ今ノハ
ニヤノ事也何レモ何ニ依テ古貝ト云ヲ
知ス偶翻譯名義集ヲ披閱スレハ劫波音ト
表テ註云或言劫貝即木綿也正者言迦波羅

此樹花之名也。可以為布高昌國名。翫ト云云。由此見レハ古貝ト云ハ元梵語ニテ劫貝ト云ヲ轉シテ古貝ト云古字吉字ニ近シ劫字ノ扁ヲ去ル字モ吉字ニ似タリ因テ又吉貝ト誤成ヘシ其事字書並草木ノ書ニハ曾テ言顯ハサスト佛書ニテ見ル故ニ顯ス

玉來之事

聖武帝ノ神龜三年九月内裏ニ玉來ヲ生ス因テ勅シテ朝野道俗ニ詩賦ヲ作ラシメ禄ヲ賜フテ差有リ文人百廿人各詩賦ヲ獻ス

後

第

ト續日本記ニ見ル玉來ト云物ハ何物タル事ヲ知ス其使事文類聚ヲ一覽スルニ序ニ見得タリ宋ノ宣和ノ時ニ王將明ト云者ノ家ノ梁上ニ靈芝生タリ帝其宅ニ臨幸有リ其時梅雨ノ時分ニテ彼芝地ニ落ケリ當時京師ニ無名子有テ十七字ノ詩ヲ作テコシヲ嘲テ云相公所賜第梁上生芝草為甚脫玉來膠少トナシ又增續韻府皓ノ韻ノ處ニモ有リ然レハ玉來ト云者ハ靈芝ノ一名也必古典ニ此名有ニ近世通行ノ書ニハ顯ハシス

悠紀主基之事

天武天皇五年九月丙戌神官奏之曰為新
嘗之卜國郡也齋忌者則尾張國山田郡次丹
波國訶沙郡並食卜注二齋忌此云踰既次此
云須岐也是日本記廿九卷二有リ大嘗卜定
ノ事也後世大嘗會悠紀方ノ御屏風主基方
ノ御屏風十卜、和歌題ニ多シ多ク悠紀主
基ト作ル人多ク其義ヲ知ス日本記ニユキ
ヲ齋忌ニ書ニスキヲ次卜書ニテ其義大畧
知ヘシ次ハ古スキト云ニヤ大抵

日本ノ詞ハ假名ヲ付テ本字ノ義ヲ知ル年
代久遠ノ上假名ノ義知レサルト或ハ本字
ニ因テ却テ假名ノ義ヲ知ルト有リ汝ニ千
クレハ斤ヲ十ニモ方角ノ方ニマカフ萬葉
ニハカタヲ鹵乎ト書テ有リ然レハカタハ
乍鹵ノ鹵也汝ノヒカタノ無キ事ヲ云リ

和幣木綿之事

古語拾遺ヲ按スルニ令長白羽神種麻以為
音和幣注古語示伎氏令天日鷲神以津咋見
神穀木種殖之以作白和幣注二是木綿也已

上ノ二物一夜蕃茂也此神天ノ石窟ニ隠レ
給ヒシ時ノ事ニ付テ記セリ又云妖氣既晴
無復風塵建都檀原經營帝宅ト云云仍今天
富命寧日鷲命之孫求肥壤地遣阿波國殖穀
麻種其裔今在彼國當大嘗會年貢木綿麻布
及種種物所以郡名為麻殖之縁也ト云云
所謂木綿ト云物何者タルトヲ知ス今ノ木
口夕ト云者ハ桓武天皇ノ時西南夷ノ僧其
種ヲ携ヘ來テ其後中絶シ天正文祿ヨリ南
蠻人來貢シテ種^ヲ植日日ニ廣マルト云リ然

レハ上世神明ノ世ニ今ノ草木綿ト云者ハ
本國ニハ有ルトナシ然レハ木綿ト書テユ
フト云物ハ即今ノ世ノ紙也何トナレハ紙
ハ楮樹ノ成ル處楮ト穀ト構ト三字氏ニ一
物ニテ其汁ヲ製シテ紙ニ作ルヘシ古語拾
遺ノ文ヲ考ルニ種植ニ有テハ麻ト云穀ト
云貢獻スル時ハ布ト云木綿ト云然レハ麻
ヲ治テ布トナシ穀ヲ治テ木綿トスト知ル
ヘシ麻ノ成ルハ青ニ故ニ青和幣ト云穀ノ
成ルハ白ニ故ニ白和幣ト云成ヘシ或曰中國

造紙ノ始リヲ原^尋シハ千字文ニモ恬筆倫紙
ト云テ後漢ノ蔡倫カ巧ヨリ出ルト云リ秦
漢ヨリ上ツ方ハ勿論三代ノ時ニ此物ノ有
ルヲ聞ス

日本ノ上世何ソ此物有ヘシヤト曰不然
吾邦ノ器具百工多ク中國ヨリ傳來ス思ニ
此方ノ土宜楮ニヨシ故上世ヨリ擣造ノ法
ヲ知テ麻布ト通用シ以祭祀ニ供ニ喜幣ニ
充ルノ^ニ往昔國語ニコレヲ由布ト云後世
華人傳來リ後翻譯ノ人木綿ノ字ヲ以コレ

ヲ代フ思ニ此一事ハ他邦ヨリ習來ルニ非
ス上世ヨリ其物有ト見ヘタリ況木綿ト云
物中國ニテモ梁ノ武帝ノ時代ヨリ其名始
テ見ル

日本ノ綿幣ニ為スヘキ物ニ非ス然レハユ
フハ紙タルヲ知ヘシ紙ヲ訓カミト云モ神
明ノカミ上下ノカミ頭髮ノカミ守正ノカ
ミ其義相通借スルニヤユフヲ譯シテ木綿
ト云又ツハキヲ譯シテ椿字ヲ用ヒサクウ
ヲ譯シテ櫻桃ノ櫻ヲ以スルカ如キ也

木綿種之事

桓武天皇ノ延暦十八年七月外國ノ人有テ
小船ニ乗テ參河國ノ海濱ニ飄着ス其人年
二十歳ハカリ身ノ長五尺五分耳ノ長三寸
布ヲ以脊ヲ覆ヒ犢鼻有テ袴ヲ着ケス左肩
ニ紺ノ布ヲ着ス其形袈裟ニ似タリ時ニ華
人居合テ僉云崑崙ノ人也ト自天竺人ト云
リ常ニ一絃ノ琴ヲ彈ス其聲哀楚ナリサテ
其持來ル資物ヲ閱スレハ物ノ實有リ之ヲ
綿ノ種ト云其願ニ依テ川原寺ニ任セシム

即隨身ノ物ヲ賣却シテ西ノ郭外ニ屋ヲ立
テ窮人ヲ休息セシム後近江國ノ國分寺ニ
移住ス明年四月其種ヲ以南海道六州並太
宰府等ノ國ニ二種植セシムト此事類聚國
史ニ詳也予異稱日本傳ニテ之ヲ見ル木綿
ノ
日本ニ來ルハ此時ヲ始トス然氏中絶シテ
今ノ木綿ハ文祿天正ノ比ヨリ
日本ニ廣マリテ桓武ノ時ヨリ植來ル種ニ
非ス新撰六帖ニ衣笠内大臣家良公綿ト云

題ヲ歌ニ

敷島ノヤマトニハ有ウヲカウ人ノ

ウエテシワクノ種ハタエニキ

然レハ六帖ノ時代既木綿ノ用廢紀スト見ユ

棘鬣魚之事

鯛ハ字書ニ骨晚也ト計リ注有テ魚ノ名夕
ルヲ云ス

近

日本古ヘ赤女ト云又延喜式ニ平魚ト云皆
鯛也羊ノ鬣書ニ載ル棘鬣魚ト云即鯛也ト
又赤鯨ト云興化府志ニ出ツ似棘鬣而大也

ト何レモ鯛ナルヲ疑ナシ大和本草ニ詳也
考ヘニ對州ノ一學者ノ云朝鮮ニテハ道味
魚ト云又ハ道美魚氏云此レハ

日本ニテタイト云韓人語音タウミタウソ
ナト云何レモ訓也然レハ

日本ノ讀ト同キ事也道美道味ハ萬葉方キ
也又五十年前朝鮮ノ白信甫ト云醫員ト筆
語ノ本ヲ見ルニ掉尾魚ト云ト云リ是又同
キ譯也

杜鵑之事

ホト、キスヲ杜鵑子規等ヲ以譯スルハ當
シリ郭公ト云ハ當ラズ郭公ハ布穀ノ類ニ
テ子規トハ別物也サテホト、キスト訓ス
ルハ本梵語ニテ其上慥ニ子規ノ事トハ聞
ヘス十王經ニ我汝舊里化成鷓鴣鳥示怪語
別都頓宜壽云云谷饗集ニ引之以為鷓鴣鳥
ハ是布穀ニテ子規ニ非スト然レハ今ノホ
ト、キス^ニ非ス然レ稱呼已ニ久キ上ハ改正
スヘキニモ非ス佛說未來ラサレ前ハ此鳥
ヲ何ト呼タルヤ

鳴

別都頓宜壽

烟艸之事

夕ハコハ南蠻ノ産也百年前ニ
日本ニ来ル往昔ハ本草ノ菴菴也ト云リ是
ハ誤也其後沈穆カ本草洞詮ト云者新ニ渡
リ其九卷目ニ烟艸ヲ出ス曰烟草一名相思
草言者人食之則時時思想不能離也ト其說
甚詳也^是世間ノ人夕ハコハ烟草タルヲ
知ル四五十年先ニ朝鮮人ノ撰スル芝峯類
說ト云者有リ其十九卷目ニ曰淡婆姑草名
亦號南靈草近歲始出倭國云云或傳南蠻國

服

老

清

載置

有女人淡婆姑者患痰疾積年腋此草得瘳故
 號ト此書ハ朝鮮ニテ何人ノ撰ト云テ知
 ウス相國寺白長老ノ從子ニ松村昌菴ト云
 人有リ先子ノ旧キ門人ナリ夕ハコノ一段
 ヲ寫テ与フ全部ハ何程有ルヲ知ス對州
 ヲリ携来ル成ヘシ予弱年ノ時ニ寫ヲケリ
 是ヨリ淡婆姑ノ名世ニ弘マリ比日市店ヲ
 見シハ招牌ニ此字ヲ書置ケリ近年溝人陳
 湜子カ花鏡一套東来シ金絲烟擔不歸等ノ
 名様ニ擔不歸モ夕ハコノ唐音ト見ヘタリ

又行厨集ヲ見レハ蕙字ヲ書ケリ是モ
 日本ニテマキノ木ヲ模ト書シム口ノ木ヲ
 控ト書スト同キ事ニテ烟ノ音ヲカリテ草
 冠ニ從ヒ蕙字ヲ用タルト見ヘタリ此外近
 年ノ本草ニハ種々詳ニ載置リ又嘗テ記ス
 唐詩ノ内李白カ詩ニ相思如烟草歷亂無冬
 春ト云リ相思草ト號ルハ是ヨリ出ルニヤ
 偶然ニ符合セルニヤ李カ詩ハ元ヨリ烟草
 ノ事ナリ

大口奠之事

聞

夕ウノ事本草諸書ニ見レズ從來鱈字ヲ用
ユレ氏和字也雪中出ルニ因テ此字ヲ造リ
タル成ヘシ朝鮮ニ此魚多シ大口魚ト云ト
云リ東醫寶鑑ヲ見レハ吞魚俗名大口魚ト
性平味鹹無毒食之補氣腹與脂味尤佳也生
東北北海ト

從

日本ニテ北海三越ノ地ニ出ツ大口魚夕ウ
タル丁明也字彙ヲ考レハ吳字有リ注曰胡
卦切音話諱也又吳之大口者曰吳以口下穴
ト有リ吞魚ハ此字ヲ訛傳スルナルヘシ然

氏吳字モ唯魚ノ大口ト計有テ其形狀ヲ著
ハサレハ鱸氏鱈氏定難シ三韓ノ郷談ニ大
口魚ト云ニ因テ幸ヒ吳字有ルニ因テ吞魚
ト云成ヘシ

戴帽魚之事

海中ニカカウト云魚有リ長二尺計リ細ク
シテ長シ其嘴四五寸計モ有リ其首ニイヒ
ツ形ナル薄肉有リ彙苑詳註ニ載ル戴帽魚
ト云者也曰戴帽魚出安南國銳首無鱗有骨
如挿箭然味似河豚下首ニ薄圓肉有ルニ依

テ戴帽ノ名有ル成ヘシ前年佐渡ノ人予ニ
一枚ヲ贈ル其後泉州ヨリモ来ル稻若水氏
博ク草木魚獸ノ品ヲ考ヘ物産ノ學世間ニ
弘ル嘗庶物類纂ノ千卷ヲ編集セリ此魚ノ
事モ若水氏ニ聞リ此外ニモ數多有レ氏世
間流行ノ書ニ載リ又ハ事浩瀚ナルニ因テ
委ク顯サス

